



COMMITMENT STATEMENTS

CAM KẾT CỦA PHỤ HUYNH VÀ HỌC SINH

- I/we have read and fully agreed the terms and conditions listed in the Tuition Fee Payment Schedule for the current academic year, including the Payment of fees, Withdrawal and Refund policy.
- I/we agree to be responsible for the payment of the applicable fees before the student can attend classes. In the event of non-payment of applicable fees on the due date, the School shall not admit the student into the school.
- I/we agree to support the School's decision for the student to take ELL (English Language Learning) programs and pay the ELL fees listed in the ELL Fee Schedule of the current academic year. In the event of non-payment of ELL fee on the due date, the School shall not admit the student into the school.
- I/we agree the School has the right to suspend or terminate the student's enrollment for failure to comply with the School's code of conduct.
- I/we agree that the student must wear the School's uniforms in the correct manner.
- I/we agree that the School is not liable for any loss or damage to the student's personal belongings, including electronics devices.
- I/we agree to allow our child(ren) to participate in all approved activities, including local field trips/excursions, arranged by the School and commit to paying for the cost (unless medical condition prevents student participation).
- I/we agree that any medication brought to the School Nurse must be accompanied by a written note including the student's name, name of drug, dosage, schedule and instructions. In the case of an emergency, I/we authorize the School Nurse to give appropriate medical treatment or take the student to the most convenient medical facility. I/we shall not hold the School liable for any financial responsibilities or claims for any such treatment.
- I/we agree that the School requires students to be picked up promptly at the end of the school day according to the published school schedule.
- I/we give permission to the School to use the Student's photograph, image and recordings and/or his/her artworks in a responsible manner for publicity purposes without compensation to me/us.
- I/we agree that the student will be given a CIS Google Apps For Education (GAFE) account, including an email address, to be used only for educational purposes and that I/we will monitor the usage of this account.
- I/we agree to support the principles of IB at home, especially those within the CIS Mission Statement, the IB Mission Statement, and the IB Learner Profile.
- I/we agree that the IB Diploma Programme has some unique scheduling requirements, including: mandatory non-negotiable IB assessment dates and deadlines, flexibility in the daily schedule and school calendar, and timing of activities and assessments.
- I/we agree that some work may need to be assigned and completed over the various holidays.
- I/we have read and agreed the following policy documents: IB Admissions Policy, Assessment Policy, Academic Honesty Policy, Language Policy, Special Education Policy.
- I/we agree that the IB Diploma places a greater emphasis on independent work and that there will be regularly-scheduled times when the IB student is expected to work independently, without direct teacher instruction, in a public space, such as the library or the classroom.

Items 11 - 16 are applicable to IB Diploma Programme applicants only.
 Điều 11 - 16 chỉ áp dụng cho học sinh đăng ký chương trình Bằng Tú Tài Quốc Tế.

- Tôi/chúng tôi đã đọc kỹ và đồng ý các điều khoản và điều kiện nêu trong Biểu học phí hiện hành, bao gồm các quy định về việc Thanh toán, Thôi học và Hoàn phí.
- Tôi/chúng tôi đồng ý chịu trách nhiệm trong việc thanh toán các khoản phí theo quy định trước khi con em chúng tôi nhập học. Nếu không hoàn thành đầy đủ và đúng hạn, Nhà trường sẽ từ chối nhận học sinh.
- Tôi/chúng tôi đồng ý với quyết định của Nhà trường về việc yêu cầu học sinh học chương trình Hỗ trợ tiếng Anh (ELL) và thanh toán đầy đủ theo Biểu phí ELL hiện hành. Nếu không hoàn thành đầy đủ và đúng hạn, Nhà trường sẽ từ chối nhận học sinh.
- Tôi/chúng tôi đồng ý rằng Nhà trường có quyền tạm ngưng hoặc buộc thôi học nếu học sinh không tuân thủ Nội quy nhà trường.
- Tôi/chúng tôi đồng ý rằng học sinh phải mặc đồng phục của Nhà trường đúng quy cách.
- Tôi/chúng tôi đồng ý rằng Nhà trường không chịu trách nhiệm về việc mất mát hoặc hư hỏng đồ dùng cá nhân của học sinh, bao gồm các thiết bị điện tử.
- Tôi/chúng tôi đồng ý cho con em mình tham gia tất cả các hoạt động do Nhà trường tổ chức trong nước, bao gồm các chuyến dã ngoại/giờ học ngoại khóa và thanh toán đầy đủ chi phí của các hoạt động này (học sinh chỉ được phép vắng mặt vì lý do sức khỏe).
- Tôi/chúng tôi đồng ý rằng khi gửi thuốc đến Phòng Y tế của Nhà trường cần kèm theo thông tin tên học sinh, tên thuốc, liều lượng và hướng dẫn sử dụng. Trong trường hợp khẩn cấp, tôi/chúng tôi ủy quyền cho Phòng Y tế của Nhà trường sơ cấp cứu tại chỗ hoặc đưa học sinh đến cơ sở y tế gần nhất.
- Tôi/chúng tôi sẽ không khiếu nại hoặc yêu cầu Nhà trường chịu bất kỳ trách nhiệm nào liên quan đến chi phí cũng như các vấn đề khác phát sinh từ việc điều trị này.
- Tôi/chúng tôi đồng ý phải đón con em mình ngay sau giờ học theo thời gian quy định của Nhà trường.
- Tôi/chúng tôi cho phép Nhà trường sử dụng hình ảnh, tác phẩm nghệ thuật và/hoặc các tư liệu khác liên quan đến học sinh trong các tài liệu quảng bá về Nhà trường mà không phải trả bất kỳ chi phí nào.
- Tôi/chúng tôi đồng ý rằng học sinh sẽ được cung cấp một tài khoản Google để phục vụ cho việc học. Đó là một tài khoản email chỉ phục vụ cho việc học và tôi/chúng tôi sẽ quản lý quyền sử dụng của tài khoản này.
- Tôi/chúng tôi đồng ý hỗ trợ chương trình IB từ phía gia đình, đặc biệt là những điều khoản trong Sứ mệnh CIS, Sứ mệnh IB và Bản mô tả học sinh IB.
- Tôi/chúng tôi đồng ý rằng chương trình Bằng IB có một số yêu cầu đặc biệt về lịch hoạt động, cụ thể: nhà trường có quyền ấn định một số kì thi và ngày thi bắt buộc cũng như linh động sắp xếp thời khóa biểu và lịch năm học.
- Tôi/chúng tôi đồng ý rằng học sinh có thể phải hoàn tất một số bài tập trong một số kì nghỉ lễ.
- Tôi/chúng tôi đã đọc và đồng ý các quy định sau: Quy chế Tuyển sinh Chương trình IB, Quy chế Kiểm tra - Đánh giá, Nội quy về Trung thực trong học tập, Quy định về Ngôn ngữ, Chính sách Giáo dục Đặc biệt.
- Tôi/chúng tôi đồng ý rằng chương trình Bằng Tú Tài Quốc Tế chú trọng kỹ năng làm việc độc lập và học sinh sẽ thường xuyên được làm việc độc lập, không có sự hướng dẫn trực tiếp của giáo viên, tại các khu vực như thư viện hay trong lớp học.

FOR OFFICE ONLY / VĂN PHÒNG TRƯỜNG XÁC NHẬN

Application received
 Đã nhận Đơn đăng ký nhập học

Date:
 Ngày:

All documents completed
 Hoàn tất hồ sơ

Date:
 Ngày:

Remarks:
 Ghi chú:

Ngày _____
 Date _____

Ngày _____ tháng _____ năm _____
 Day Month Year

Signature of Parents/ Guardians
 Phụ huynh/Người giám hộ ký tên _____

Họ và tên
 Parent's full name _____

THE CANADIAN INTERNATIONAL SCHOOL SYSTEM

CISS Campus: Road 23, Phu My Hung, Tan Phu Ward, District 7, Ho Chi Minh City, Vietnam
 Telephone: CIS: (028) 54.123.456 - BCIS: (028) 54.112.112 - CVK: (028) 54.123.028 - AES: (028) 37.612.345
 E-mail: CIS: enquiry@cis.edu.vn - BCIS: tuyensinh@bcis.edu.vn - CVK: cvk@cvk.edu.vn - AES: tuyensinh@aesvietnam.edu.vn
 Website: CIS: www.cis.edu.vn - BCIS: www.bcis.edu.vn - CVK: www.cvk.edu.vn - AES: www.aesvietnam.edu.vn

SCHOOL APPLICATION FORM
 ĐƠN ĐĂNG KÝ NHẬP HỌC

STUDENT INFORMATION / THÔNG TIN HỌC SINH

Full Name
 Họ và tên học sinh _____

Date of Birth (Day/Month/Year)
 Ngày, tháng, năm sinh _____

Gender
 Giới tính Male (Nam) Female (Nữ)

Preferred Name
 Tên thường gọi _____

Nationality
 Quốc tịch _____

First Language
 Ngôn ngữ sử dụng chính _____

Second Language
 Ngôn ngữ thứ hai _____

Current Grade
 bậc học hiện tại _____

Current School
 Trường hiện học _____

Residential Address
 Địa chỉ cư trú _____

Passport photo goes here

OFFICE USE ONLY

SCHOOL:
 CIS BCIS CVK AES

GRADE:

EXPECTED START DATE:

ENTRANCE ASSESSMENT DATE:

FAMILY INFORMATION / THÔNG TIN GIA ĐÌNH

	PARENT 1/ GUARDIAN 1 Phụ huynh 1/ Người giám hộ 1	PARENT 2/ GUARDIAN 2 Phụ huynh 2/ Người giám hộ 2
Full name Họ và tên	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Relationship to student Quan hệ với học sinh	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Nationality Quốc tịch	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Preferred communication language Ngôn ngữ sử dụng chính	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Mobile phone Điện thoại di động	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Email address Thư điện tử	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Occupation Nghề nghiệp	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Name of Company/Organization Nơi công tác	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Alternative contact Liên lạc khác	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Relationship to student Quan hệ với học sinh	<input type="text"/>	<input type="text"/>

SIBLING INFORMATION / THÔNG TIN ANH, CHI, EM

Please list below siblings of the student (if any)
 Vui lòng liệt kê thông tin anh, chị, em của học sinh (nếu có)

Name of sibling Họ và tên của anh, chị, em	School Trường	Grade Cấp lớp

SCHOOL HISTORY / QUÁ TRÌNH HỌC TẬP

Please list the last 3 schools attended
 Vui lòng liệt kê 3 trường đã học trong thời gian gần nhất

School name Tên trường	Location (city, country) Địa điểm (thành phố, quốc gia)	Timeline Thời gian	Grade/Year Cấp lớp/ Năm
		From (MM/YYYY):.../..... To (MM/YYYY):.../..... Từ (tháng/năm) Đến (tháng/năm)	
		From (MM/YYYY):.../..... To (MM/YYYY):.../..... Từ (tháng/năm) Đến (tháng/năm)	
		From (MM/YYYY):.../..... To (MM/YYYY):.../..... Từ (tháng/năm) Đến (tháng/năm)	

Please list out student's special interests or talents.
 Vui lòng liệt kê năng khiếu, sở thích của học sinh.

.....

.....

Has the student ever been suspended or dismissed for academic, disciplinary or other reasons? If yes, please describe the circumstances.
 Học sinh có từng bị đình chỉ học tập không? Nếu có, xin nêu lý do. Yes/Có No/Không

.....

STUDENT'S BASIC MEDICAL INFORMATION / THÔNG TIN SỨC KHỎE BAN ĐẦU CỦA HỌC SINH

Please answer the following questions: Phụ huynh vui lòng điền đầy đủ và chính xác các thông tin dưới đây.	If you have answered yes to any of these options, please describe details. Nếu học sinh có bất kỳ triệu chứng nào liệt kê ở đây, vui lòng cung cấp thông tin chi tiết vào ô bên dưới:
1. Has the student received any special educational assistance? Học sinh có từng được hỗ trợ đặc biệt trong học tập hay không? <input type="checkbox"/> Yes/Có <input type="checkbox"/> No/Không	1.....
2. Has the student had any injury or surgery? Học sinh có từng bị chấn thương hay trải qua phẫu thuật không? <input type="checkbox"/> Yes/Có <input type="checkbox"/> No/Không	2.....

3. Is the student allergic to any food or medication? Học sinh có bị dị ứng với một loại thuốc hoặc thức ăn nào đó không? <input type="checkbox"/> Yes/Có <input type="checkbox"/> No/Không	3.....
4. Does the student have any limitations in physical education? Học sinh có gặp trở ngại nào trong việc tham gia các hoạt động giáo dục thể chất không? <input type="checkbox"/> Yes/Có <input type="checkbox"/> No/Không	4.....
5. Does the student have any hearing problems? Học sinh có vấn đề về thính giác không? <input type="checkbox"/> Yes/Có <input type="checkbox"/> No/Không	5.....
6. Does the student have any vision problems? Học sinh có vấn đề về thị giác không? <input type="checkbox"/> Yes/Có <input type="checkbox"/> No/Không	6.....

GENERAL INFORMATION / THÔNG TIN CHUNG

Why did you choose the Canadian International School System?
 Lý do Quý phụ huynh lựa chọn hệ thống Trường quốc tế Canada là gì?

.....

.....

.....

How did you know about the Canadian International School System?
 Quý phụ huynh biết đến hệ thống Trường quốc tế Canada qua kênh thông tin nào?

- Printed Newspaper & Magazine/Báo giấy
- Online newspapers/Báo mạng
- Radio & Television/Đài phát thanh - truyền hình
- Social network/Mạng xã hội
- Friends/Bạn bè
- Relatives working at CISS/Người quen đang làm việc tại hệ thống CIS
- CISS parents/Phụ huynh của hệ thống CIS
- Others/Lý do khác:

BILLING INFORMATION / THÔNG TIN THANH TOÁN HỌC PHÍ

Payment Option Phương thức thanh toán	<input type="checkbox"/> Annual Nguyên năm	<input type="checkbox"/> Installment Phân kỳ	Company's Tax Code/Mã số thuế của công ty:
Paid by: Thanh toán bởi	<input type="checkbox"/> Parents Phụ huynh	<input type="checkbox"/> Company Công ty	
Company Name: Tên công ty		
Billing Address: Hóa đơn sẽ được gửi về địa chỉ		